

Н.Я. Марр

**Избранные работы. Том 1.
1933**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 93
ББК 63.3
Н11

Н11 **Н.Я. Марр**
Избранные работы. Том 1. 1933 / Н.Я. Марр – М.: Книга по Требованию, 2021. –
439 с.

ISBN 978-5-458-33595-9

ISBN 978-5-458-33595-9

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2021

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

В 1933 г. Академия Наук СССР и Государственная Академия истории материальной культуры отмечают сорокалетию научной деятельности одного из виднейших своих членов — академика Николая Яковлевича Марра.

Крупнейший советский ученый мирового масштаба, Н. Я., за время своей совершенно исключительной по творческой интенсивности и научной значимости исследовательской работы, которая после Октября приобрела еще более значительные темпы и размах, проложил своими трудами новые пути в ряде общественных наук.

Начав свою работу на научном поприще с изучения древнеписьменных языков Кавказа, Н. Я. явился основателем новой отрасли науки — армяно-грузинской филологии. Представленная рядом его обширных исследований, ставших классическими, эта отрасль научного знания развивалась под его же непосредственным руководством и активизирующим влиянием и сложилась в кавказскую филологию. Преодолевая ее в процессе изучения бесписьменных и малописьменных языков многочисленных народов Кавказа, Н. Я. затем сосредоточил свое преимущественное внимание на языковых материалах. Однако исторический подход к языку, присущий Н. Я. с самого начала его научной деятельности, побуждал его к изучению языка в связи с общественным сознанием и всей совокупностью общественных отношений, в первую же очередь — в связи с историей материального производства. Как историк, Н. Я. не замкнулся в рамках обособленной лингвистики и интенсивно занимался разработкой смежных с нею отделов науки. Выявив основные отличия языков Кавказа и обозначив их систему особым условным термином «яфетические языки», Н. Я. подходил к ним, в процессе их изучения, как к одному из важнейших исторических источников. Сосредоточивая свое внимание в дальнейшем почти исключительно на языковых материалах, он, тем не менее, дал ряд исследований и по другим отделам истории, в частности особенно по истории материальной культуры. Наука обогатилась, в результате многолетних работ Н. Я., крупнейшими открытиями, позволившими совершенно по-новому толковать языковые данные и вещественные археологические памятники, по-новому подходить к так наз. этнографическим материалам. Н. Я. внес в их изучение подлинный историзм, а в области полевой работы по добытию названных категорий источников положил начало новой методике и технике.

Вооруженный богатейшим опытом этих трудов, Н. Я. мог выступить не только как один из крупнейших мировых специалистов истории материальной культуры, но и создать сыгравшую важную роль как в научном, так и политическом отношении концепцию единства исторического процесса в Закавказье, которая наголову разбивала шовинистически-националистические «теории» даш-

накских, социал-демократических, муссавистских и тому подобных враждебных пролетариату историков южного Кавказа.

Послеовательная, не знающая компромиссов, постоянно самокритически проверяющая себя в процессе дальнейшего изучения материалов, глубокая и революционная научность изысканий Н. Я. находит свое лучшее выражение в повседневно проводимом им единстве теории и практики, в разнообразных формах его долгие годы педагогической, общественно политической и научно-организационной работы. Здесь имя Н. Я. стало синонимом лучшего передового советского деятеля науки — ученого-революционера.

В непосредственной связи с различными этапами многогранной ученой и общественной деятельности Н. Я. стоит организация и функционирование целого ряда крупнейших научно-исследовательских учреждений нашей страны, из числа которых достаточно назвать Кавказский историко-археологический институт (ныне Закавказский филиал Академии наук СССР), Яфетический институт (ныне Институт языка и мышления), Государственную Академию истории материальной культуры, инициатором, организатором и почти бессменным руководителем которых он является с первых дней их основания.

Было бы весьма затруднительно перечислить все достижения исследовательской работы Н. Я. В ряде случаев вопросы им разрешались впервые, до него никем не затронутые. Результатов в любой из тех отраслей знания, в области которых работал Н. Я., совершенно достаточно для того, чтобы быть навеки закрепленным на почетных страницах истории науки. Трудам Н. Я. на долгие годы обеспечено внимание и актуальное значение не только в узком кругу ученых специалистов, но и в широких передовых слоях советской общест-венности.

Наиболее, однако, крупным вкладом в науку является языковедная работа Н. Я. Именно здесь, на базе впервые им вовлеченного в научный оборот огромного количества новых фактов основано грандиозное здание нового учения о языке, известного в широких кругах под условным и имеющим сейчас лишь историческое значение названием «яфетической теории». Создание нового учения о языке, разрушающего идеалистические и вульгарно-материалистические «теории» буржуазных лингвистов, бесспорно является одним из крупнейших успехов нашей советской науки, которая и в области языкознания оставляет далеко позади себя науку агонизирующего капиталистического мира. Новое учение о языке — сущность и основная магистраль всех сторон научной деятельности Н. Я. Оно реюмирует все то, что он добыл за свою почти полувековую исследовательскую жизнь, посвященную разработке по языковым материалам разнообразных проблем истории человечества. «Яфетическая теория» привела, в процессе ее развития, Н. Я.

в лагерь диалектиков-материалистов, и ее дальнейшее развитие переключилось в русло марксистско-ленинской лингвистики.

Новое учение о языке, выросшее из недр буржуазного языкознания, не только стало в процессе своего развития его антитезой, оно диалектически снимает его и вплотную подходит к позиции марксизма-ленинизма, доказывая в отношении многих основных выводов и методологических установок на огромнейшем материале лингвистических данных то, что было предвосхищено гениальными классиками марксизма-ленинизма в их высказываниях по вопросам языка.

На примере сорокалетиетней исследовательской деятельности Н. Я., на опыте истории развития нового лингвистического учения она оправдала себя основная тенденция диалектики науки к переходу на высшую ступень обобщения, к переходу на точку зрения диалектического материализма, к практическому союзу с революционным пролетариатом, борющимся за новое бесклассовое коммунистическое общество — тенденция, отмеченная еще в 1885 г. Ф. Энгельсом в отношении естествознания, но имеющая значение универсальное.

Желая сделать научные результаты и исследовательские пути Николая Яковлевича Марра достоянием широких масс трудящихся и в первую очередь открыть доступ к ним для все растущих в нашей стране кадров работников языкового строительства многочисленной братской семьи народов Советского Союза, Академия наук СССР и Государственная Академия истории материальной культуры решили отметить юбилей крупнейшего лингвиста современности изданием собрания его избранных сочинений.

Необходимость подобного издания вряд ли нужно доказывать, так как уже сейчас труды Н. Я. служат необходимым источником и важнейшим пособием для советских языковедов и историков и всех тех, кому приходится по характеру своей работы иметь дело с лингвистическими материалами. Вокруг этих исследований появилась уже целая литература, включающая в себя и труды фетиологической школы Н. Я. и критику многочисленных друзей и врагов нового учения о языке. Спрос на книги по «новому учению» о языке увеличивается с каждым годом, однако перевалившие уже за полтысячи названий и все пополняющиеся новыми труды Н. Я. давно стали практически недоступными для широких кругов читателей, так как в значительной своей части они рассеяны по различным трудно находимым изданиям. Даже многие крупные специальные научные библиотеки не только не имеют полного их комплекта, но часто лишены и основных его работ, уже превратившихся в библиографическую редкость.

Первая попытка помочь читателю, собрав воедино некоторые из работ Н. Я., показывающие пройденные стадии пути и современные проблемы «нового учения» о языке, была сделана самим автором. В 1926 г. он выпустил в серии

изданий Московского научно-исследовательского института этнических и национальных культур народов Востока СССР сборник своих статей под названием «По этапам развития яфетической теории». Вместе с изданным несколько позже (в 1928 г.) читанным в Баку университетским курсом лекций «Яфетическая теория» этот сборник сыграл большую роль в деле ознакомления и пропаганды достижений «нового учения» о языке, однако в настоящее время и названный сборник и бакинский курс также очень трудно найти.

В 1929 г. по инициативе покойного академика Владимира Максимовича Фриче, горячо поддержанной председателем Коммунистической академии при ЦИК СССР, ныне также покойным академиком Михаилом Николаевичем Покровским, Секция материалистической лингвистики Коммунистической академии включила в план своих работ издание избранных работ Николая Яковлевича Марра. Издание должно было осуществиться с помощью Яфетического института Академии наук СССР специально организованной комиссией. Комиссией был разработан план всего издания, которое должно было включать 160 работ Н. Я. (из них некоторые лишь частично), распределенных по шести томам.

К весне 1931 г. первые два тома в основном были подготовлены для сдачи в набор, однако ряд обстоятельств помешал осуществить это начинание Секции материалистической лингвистики Коммунистической академии.

Летом 1932 г. план издания избранных работ Н. Я. был снова пересмотрен в Государственной Академии истории материальной культуры, которой совместно с Академией наук СССР было принято решение приступить к выпуску пятитомного собрания важнейших трудов основоположника «нового учения» о языке, приурочив издание к 45-летию научной деятельности Н. Я.

Настоящее издание ставит себе целью дать читателю основные работы Н. Я. с тем, чтобы внести его не только в тот круг идей и материалов, на каком базируется новое учение о языке на данном последнем этапе своего развития, но и воспроизвести перед ним общую картину возникновения и роста этого учения.

Говоря об основных работах Н. Я., включенных в издание, необходимо отметить, что стремление сделать доступными широким слоям читателей в первую очередь его обобщающие работы последних стадий развития «нового учения» о языке, которые отыскать в библиотеках нередко много труднее, чем его же работы первых этапов, а также ограниченные возможности в смысле объема всего пятитомника не дали возможности включить в план издания ряд капитальных трудов. В частности, вне рамок издания остаются ставшие классическими грамматики яфетических языков и филологические работы.

Пришлось ограничить и тематический охват, оставив классические археологические работы Н. Я., в частности его труды по археологии Армении, равно

исключительные по научной ценности изыскания по клинописным надписям, работы по истории Кавказа, общественно-политические статьи, посвященные различным вопросам кавказской общественности и культурного строительства, работы по исследованию частных вопросов яфетических языков и много других, с названиями которых можно ознакомиться по приложенному к первому тому настоящего издания «Списку печатных работ Николая Яковлевича Марра (1888—1933)».

Настоящее издание охватывает не все, но лишь важнейшие языковедные работы Н. Я., причем переиздаваемые труды сгруппированы по томам тематически. За исключением первого тома, где работы сообразно поставленной задаче следуют в строго-хронологическом порядке их опубликования (с чем в основном совпадает и последовательность их написания), все остальные томы распадутся на несколько основных групп, объединенных общей тематикой, причем внутри каждой такой группы работы следуют одна за другой, как правило, хронологически по времени их опубликования.

«Избранные работы Николая Яковлевича Марра» охватывают около 100 печатных трудов и рассчитаны на пять томов, объемом около 40 авторских листов каждый.

В первый том «Этапы развития яфетической теории», посвященный истории возникновения и движения «нового учения» о языке и по существу являющийся вторым, переработанным изданием сборника статей Н. Я. «По этапам развития яфетической теории», войдет ряд работ, охватывающих период с 1888 г., когда появилась первая печатная статья Н. Я., по 1931 г. (всего 25 работ). Задача тома — дать общую картину диалектики лингвистических взглядов Н. Я., отраженную в хронологически данной серии его работ, резюмирующих пройденный путь и намечающих новую программу исследований.

Во второй том — «Основные вопросы языкознания» войдут важнейшие работы, освещающие узловые вопросы «нового учения» о языке, взятые в аспекте, главным образом, лингвистическом. Центральным трудом является здесь курс лекций по общему учению о языке, читанный Н. Я. в Бакинском университете в 1927 г. Всего в том войдет 22 работы.

Третий том — «Язык и общество» — служит логическим дополнением ко второму, поскольку в нем также освещаются кардинальные проблемы «нового учения» о языке, но уже в плане общесоциологическом, т. е. в их увязке с вопросами исторической науки. Всего в том намечено включить 14 работ.

Четвертый том — «Единство глоттогонического процесса», — посвящен обоснованию на материале различных языков мира одного из важнейших положений «нового учения» о языке, теории взаимозвязанности всех языков человечества. В том намечено включить около 14 работ.

В пятый и последний том «Этно- и глоттогония восточной Европы» войдут работы (всего 19), трактующие проблемы образования племен, народов и языков восточной Европы и их взаимоотношения в древнейший период. Эти работы уже сейчас широко используются в советской исторической науке и служат лучшей иллюстрацией мощности того нового «инструмента» науки, каким является новое лингвистическое учение.

Текст всех перепечатанных работ дается в том виде, в каком были впервые изданы эти работы. Лишь в некоторых случаях внесены незначительные технические изменения, которые исправляют допущенные ранее по необходимости прогрешности (так, напр., передача грузинских и других нерусских слов русскими буквами везде заменена оригинальной или аналитической транскрипцией) или облегчают чтение и понимание (сюда относятся изменения, унифицирующие транскрипцию имен упоминаемых авторов). Все эти технические изменения произведены с согласия самого Н. Я. и на основании данных им указаний.

Работы, напечатанные Н. Я. на иностранных языках, также как и многочисленные цитаты из иностранной литературы, даются в переводах, просмотренных автором. Все примечания, взятые в квадратные скобки, внесены при редактировании текста и принадлежат сотрудникам, подготовлявшим издание к печати.

Для того, чтобы облегчить пользование «Избранными работами Николая Яковлевича Марра», к каждому тому приданы указатели — именной, географических названий, предметный, терминов, упоминаемых или разбираемых в работах, включенных в данный том, и, наконец, указатель цитированных или упоминаемых там же литературных работ и источников. К первому тому приложен еще особый «Список печатных работ Николая Яковлевича Марра (1888—1933)».

Работа по составлению плана издания, редактированию текста, примечаний и указателей и подготовка всех томов к печати выполнена В. Б. Антекарем при помощи работников Института языка и мышления Академии наук СССР, Института национальностей при ЦИК СССР и Государственной Академии истории материальной культуры.

СПИСОК ПЕЧАТНЫХ РАБОТ Н. Я. МАРРА

1888

1. ბუნება და თვისება ქართულის ენის 'Природа и особенности грузинского языка'. — Иверия, № 86 [перепечатано с русским переводом в ПЭРЯТ, стр. 1—7].

1889

2. სია ხელნაწერების, რომელიც შეწირა «წერაკითვის საზოგადოებას» ბ-მა მ. დ. აღიქსი-შენსიქელმა. 'Список рукописей, пожертвованных Обществу распространения грамотности М. Д. Алексидзе-Месхишвили'. — Иверия, №№ 236, 238, 239, 240, 254.

3. «Мудрость Балабара», грузинская версия «Душеполезной истории о Варлааме и Иоасафе». — ЗВО, т. II, стр. 223—260.

4. Описание персидского рукописного четвероевангелия. — ЗВО, т. III, стр. 377—381.

1890

5. К вопросу о «Варлааме и Иоасафе». Из армянской Географии, приписываемой Вардану. — ЗВО, т. IV, стр. 396—397.

6. Рец.: *Գավիթ և Մեծր. Ժողովրդական դիւցազնական վէպ. գրի առաւ Մ. Արեղենց. Շուշի.* [Давид и Мхер. Народное героическое сказание. Записал М. Абегианд, Шуша'. 18-9]. — ЗВО, т. IV, стр. 414—417.

7. Рец.: *Գրեցող զვეցնէ ցարսննէ ցամա.* 'О витязе в барсовой коже'. — *տ-գրո.*, 1890, № 12.

8. Рец.: *Beiträge zur etymologischen Erläuterung der armenischen Sprache von D-r S. Bugge.* Christiania, 1889. — Аракс, 18-0, кн. I, стр. 108—112.

9. Рец.: *Մովսէս Խորենացու Հայկական պատմութիւն, աշխարհարար Բարդ. և լուսարնեց Խ. Յ. Գ. Ստեփանէ* [Армянская история Моисея Хоревского; перевел на ново-армянский язык и пояснил архимандр. Х. Степанэ']. — Аракс, т. II, стр. 113—116.

10. Рец. на статью Ignazio Guidi. *La storia siriana di Michele I, Note Miscelaneae, Roma, 1889.* — Аракс, т. II, стр. 116—118.

11. Рец.: *Փաւստոս Բուզանդ. Ե. Մ...* ['Фауст Византийский'. Е. М.]. Вена, 1890. — Аракс, т. II, стр. 119—122.

1891

12. Софрон, сын Исаака, или Исаак, сын Софрона? — ЗВО, т. V, стр. 285.

13. Этимология армянского *սեպուհ* 'сепух' и грузинского *სევე* 'себей'. — ЗВО, т. V, стр. 286—289.

14. Рец. на книгу: Историческая грамматика современного армянского языка города Тифлиса. Исследование А. Томсона, магистра сравнительного языковедения СПб., 1890. — ЗВО, т. V, стр. 307—321.

15. Из летней поездки в Армению. Заметки и извлечения из армянских рукописей. — I. Асат, переводчик Жития Варлаама. II. Рукопись Истории М. Хоренского. III. О песнях *Թուրեհաց* [Гонелеан]. IV. О духах каджак и Артавазде. V. К алфавиту в Армении. VI. Значение Златочрева, *Սահեփորիկ*. VII. Об армянском тексте грузинских летописей. VIII. Адам и Ева. IX. Иосиф и Асанаца. — ЗВО, т. V, стр. 211—241.

16. Лиса и волк в западе. Из армянской книжной сказочной литературы. — Живая старина, т. IV, стр. 144—155.

17. *Մովսէս Խորենացու պատմութիւն մէջ պատահող «Կունը Արամազդ» բաների առիթով.* [По поводу слов «Кунд Арамазд», встречающихся в Истории Моисея Хоренского']. — Аракс, т. II, стр. 69—61.

18. Рец.: Керопе Петрович Патканов. Биографический очерк. Составил Веселовский. СПб. 1890, стр. 21 (ЗВО, т. V, стр. 243—263). — Аракс, 1890, кн. II, стр. 62—63.

19. *Թորոջեւ Նուցեզ Սաքեմէլէ քართուլո տարցմանն յեկեցեւ.* [Два слова о грузинском переводе Шаннамэ']. — Иверия, №№ 132, 133, 135.

1892

20. Из летней поездки в Армению. Заметки и извлечения из армянских рукописей. X. Детство Христа. XI. Видение Богородицы. XII. Видение ап. Павла. XIII. Сон ап. Петра. XIV. Видение

ев. Григория и прения души с телом. XV. Одно стихотворение. XVI. Заключение. — ЗВО, т. VI, стр. 135—28.

21. Рец. на համ ևնտրոնու ճրոնագ... [‘Три исторические хроники...’], изд. Е. Такайшвили. Тифлис, 1890. — ЗВО, т. VI, стр. 357—362.

22. Հայկական Ձեռագիրք ձեռարկած Արեւելեան լիպուցի Գեորգիոսից. Армянские рукописи Института восточных языков [изданы в Москве в связи с иностранными делами]. — АНДЭС Амсорея, стр. 45—54, 80—85, 111—118.

23. Переписка Фотия с армянскими владыками князем Ашотом и армянским патриархом Захариюм [текст и перевод]. — П., т. XI, вып. I, стр. 179—279.

24. Список рукописей Саганского монастыря. Из летней [1890 г.] поездки в Армению. М., 1892 г., IV + 59 стр. [с одной таблицей].

1893

25. Заметки по армянскому языку. — ЗВО, т. VII, стр. 73—79.

26. Имя Бут или Буд в армянской надписи VII в. по р. Хр — ЗВО, т. VII, стр. 322—326.

27. Заметки о трех армянских надписях, помещенных в XIII вып. СМОК. — СМОК, вып. XVII, стр. 191—197.

28. Древне-армянская хрестоматия с армяно-русским словарем для начинающих. СПб. 1893, IV + 172 стр.

29. Новые материалы по армянской эпиграфике. Ани. Аламан. Мрен. Багаран. Еровандакерт. В. Талын [с 6 рисунками]. — ЗВО, т. VIII, стр. 69—103.

1894

30. Раскопки в [Карской области и] Эриванской губ. — ОАК за 1892 г. СПб., 1894, стр. 75—86.

31. Надробный камень из Семиречья с армяно-сирийской надписью 1323 г. — ЗВО, т. VIII, стр. 344—349.

32. Сборники притч Вардана. Материалы для истории средневековой армянской литературы. Ч. II. Текст. Ч. III. Приложения. Описание 10 энциклопедических рукописей с указателем, арабский и дополнительные армянские тексты, армянский текст с переводом армянской сказки «Лиса и волк в западне». СПб., 1894, XVI + 344 и X + 203 стр. [см. № 56].

1895

33. О начальной истории Армении Анонима. К вопросу об источниках Истории Моисея Хоренского. По поводу критических статей проф. А. Саггье. — ВЗ, т. I, стр. 263—366

34. Персидская национальная тенденция в грузинском романе: Амирандареджаниани. — ЖМНП, июнь, стр. 352—365.

35. Сказание о католикосе Петре и ученом Иоанне Козерне. Из материалов для истории средневековой армянской литературы. — ВЗ, стр. 9—34.

36. Грузинский извод сказки о трех остроумных братьях из «Русуданиани». — ВЗ, стр. 221—259.

37. Армения [о раскопках и археологических работах 1893 г.]. — ОАК за 1893. СПб., 1895, стр. 33—36.

38. Рец. на груз. книгу: М. Джанашвили. Моисей Хонский и его [роман] Амирандареджаниани. [Մոսէ Խոնկոսի և Յովն Խոնսեանցի գրքի մասին. Մ. Դճանշտիկոսի]. Тифлис, 1895 г. — ЖМНП, октябрь, стр. 324—328.

1896

39. Мнимое географическое название «эротастак» [erotastak] в Истории Агафангела. — ЗВО, т. IX, стр. 191—197.

40. Рец. на арм. книгу Հայկականք. Ա.-ժ.Ֆ. Գալուստ Երբ-Մկրտչեան, միաբան սրբոյ Էղմեմանի [Galouste Ter-Mekertchian, Armenia, I—XII] Вагаршанат, 1894. — ЗВО, т. IX, стр. 305—311.

41. Рец. на арм. книгу: Յարութիւն Արարատեանի կեդիբեր. պարտեց Ա. Ե. Ս. [Подлог Артемия Араратского раскрыт А[ристакэс] Г[ригорий] С[едракян]]. Баку, 1894. — ЗВО, т. IX, стр. 311—313.

42. Жизнь Петра Ивера, царевича-подвижника и епископа Майумского V в. Грузинский подлинник издал, перевел и предисловием снабдил — ИС, т. XVI, вып. II XXXIX + 126 стр.

43. К вопросу о влиянии персидской литературы на грузинскую (о Вис-Рамниани) — ЖМНП, март, стр. 233—237.

1897

44. Хитон Господень в книжных легендах армян, грузин и сирийцев. — Сборник статей учеников арона В. Р. Розена. СПб., 1897, стр. 67—96.
45. Рец. на работу: The Barlaam and Joasaph Legend in the Ancient Georgian and Armenian Literature, by F. C. Conybeare. Folk-Lore, London, 1896. VII. — ЖМНП, апрель, стр. 483—490.
46. Рец. на арм. книгу: Ազգայնագիտութիւնը արհեստները, Յիշատակ գատակերաց Գորիս և Շմոնի Աշտիկը, որ վիպիկերն յսկան. [Галуст Тэр-Мартчян (Миабан). Из источников Агафангела Зависки (оторчюдата) о мученичестве Гори и Шмона, замученных в Едессе]. Вагаршапат, 1896. — ЗВ, т. IV, вып. 3 и 4, стр. 667—674.
47. Рец. на груз. книгу სიბნელე ბლაღვის ე. თაყაიშვილის ნქედქვარობით [‘Мудрость Балазара’, под ред. Е. Такайшвиал]. Тифлис, 1895. — ЗВО, т. X, стр. 211—213.

1898

48. К критике Истории Моисея Хоренского. Г. А. Халатянц: Армянский эпос в Истории Моисея Хоренского. — ВВ, т. V, вып. 1 и 2, стр. 227—269.
49. К. П. Пазканов. — Биографический словарь профессоров и преподавателей СПб. университета за истекшую третью четверть века его существования. 1869—1894 Том второй, стр. 89—97.
50. Ани, столица Армении. Историко-археологический набросок [с 7 рисунками]. — Братская помощь пострадавшим армянам. 2-е изд., М., 1898, стр. 197—222.

1899

51. Армянско-грузинские материалы для истории Душеполезной Повести о Варлааме и Иосаффе. — ЗВО, т. XI, стр. 49—78.
52. Этимология двух терминов армянского феодального строя սեպուհ սերիւն = *seriuh и նախարար ճագար = *nahagar. — ЗВО, т. XI, стр. 165—174.
53. О предполагаемом коренном родстве трех армянских слов համարիս փախարի, հղորիս փախրիտ и հղորի փիտ. — ЗВО, т. XII, стр. 298—300.
54. Թուեւած արց, спорный термин древнеармянского эпоса. — ЗВО, т. XI, стр. 300—302.
55. По поводу письма проф. Н. Schuchardt’a к проф. Fr. Müller’у. — ЗВО, т. XI, стр. 302—304.
56. Из книги паревича Баграта о грузинских переводах духовных сочинений и героической повести Дареджаниани. — ИАН, т. X, 1899, № 2, стр. 233—246.
57. Из поездки на Афон. О грузинских рукописях Ивера. — О св. Варлааме. — О древнегрузинских переводах с армянского. — ЖМНП, март, стр. 1—24.
58. Сборники притч Вардана. Материалы для истории средневековой армянской литературы. Часть I. Исследование. СПб. 1899. XI + 594 стр. [см № 32 — магистерская диссертация].
59. К вопросу о задачах арменоведения. — ЖМНП, июль, стр. 241—250.
60. Возникновение и расцвет древнегрузинской светской литературы. — ЖМНП, декабрь, стр. 223—252.

1900

61. Армяно-сирийские словарные заметки. I. Հրապ լեզու. — ЗВО, т. XIII, стр. 033—034.
62. К вопросу о переводах с армянского на арабский язык. — ЗВО, т. XIII, стр. 035—038.
63. Ефрем Сирия. А. О днях празднования Рождества. В. Об основании первых церквей в Иерусалиме. Армянский текст с сирийскими отрывками в армянской транскрипции XII—XIII века. Исследование, издание и перевод. — ТР, кн. I, стр. 5—55.
64. Иосиф Аримафейский. Сказание о построении первой церкви в городе Лиде. Грузинский текст по рукописям X—XI веков. [с 2 таблицами]. Исследование, издание и перевод. — ТР, кн. II, стр. 5—73.
65. Краткий каталог собрания грузинских рукописей, приобретенных Имп. публичной библиотекой в 1896 г. — СПб. 1900, 13 стр.
66. Грузинский поэт Шавтели. — КВ, январь.

1901

67. Агиографические материалы по грузинским рукописям Ивера. Часть I. Описание пяти пергаментных рукописей. — ЗВО, т. XIII, стр. 1—88. Часть II. Житие св. Варлаама Сирокавказского. К вопросу о «Варлааме и Иосаффе». — ЗВО, т. XIII, стр. 89—144.

68. Ипполит. Толкование Песни Песней. Грузинский текст по рукописи X века, перевод с армянского [с I палеог армянского табл. пелю]. Исследование, перевод и издание. — ТР, кн. III, 6 нум. + CXIV + 32 + 2Ч [67] [докторская диссертация]

69. Реп.: «Этюды по армянской диалектологии» Л. Мсерианца. Часть I. М. 1897. — ЗВО, т. XIII стр. 0120—034.

70. Реп.: M. Wardrop and J. O. Wardrop, Life of St. Nino (F. C. Conybeare, The Armenian Version of Djouansher). Oxford. 1900. — ЗВО, т. XIII, стр. 0134—0139.

1902

71. Об единстве задач армяно-грузинской филологии. — КВ, № 3, стр. 15—29.

72. Бегн языческой Грузии по древнегрузинским источникам. — ЗВО, т. XIV, стр. 1—29.

73. Новотворенный армянский текст «Паралипоменон» (К вопросу о переводах св. Писания на армянский язык). — КВ, № 4, стр. 1—18.

74. Древнегрузинские одописны (XII в.). I. Певец Давида Строителя. II. Певец Тамары. — ТР, кн. IV, стр. VII + 114 + 6ч [170].

75. К столетию со дня рождения М. И. Броссе. — ЗВО, т. XIV, стр. 073—078.

76. Арабское извлечение из сирийской хроники Марибаса. — ЗВО, т. XIV, стр. 079—091.

77. Эриванская губерния [о разведочных раскопках в Дрине] [с 6 рисунками]. — ОАК за 1899 г. СПб., 1902, стр. 90—94.

78. Реп.: М. Джанашивили, *ქვეყნის მთა-IX-X სუვერსი*. Тифлис 1891, стр. 118—136: «სსწავლთა წიგნი». — ВВ, т. IX, вып. 3 и 4, стр. 461—465.

79. Реп.: М. Джанашивили, Драгоценные камни, их названия и свойства (из грузинского сборника X века). — ВВ, т. IX, стр. 466—469.

1903

80. Грамматика древнеармянского языка. Этимология. СПб. 1903. XXXVIII + 303 стр. + 1 табл.

81. Реп.: Л. Мсерианц, Этюды по армянской диалектологии, ч. II, вып. I. — ТР, кн. V, стр. 1—21.

82. Реп.: Месроп Тер-Мовсисян, История перевода Библии на армянский язык. — ТР, кн. V, стр. 29—53.

83. Критика и мелкие статьи: Мученичество отроков колайцев. Из «Письма Езника к Маштопу». О святых, как помощниках и целителях. Армянская рукопись XVIII века о расстрижении и ссылке католикоса Грузии Антония. Словарные заметки: 1) Персидские музыкальные термины в грузинском, 2) *წიგნები, ოპი* 3) *სიხარული* 4) *ჭკვიანი, მხეხი*, 5) *შიუხი*, *asurati — ТР, кн. V, стр. 53—73.

1904

84. Предварительный отчет о работах на Синче, веденных в сотрудничестве с И. А. Джаваховым, и в Иерусалиме, в поездку 1902 г. (апрель—ноябрь). — СПО, т. XIV, ч. 2, стр. 1—51.

85. Физиол. Армяно-грузинский извол. Грузинск. и армянский тексты, исследование, издание и перевод. — ТР, кн. VI, стр. VXI + 130.

86. Заметка о двух армянских надписях, найденных в Херсонесе [со снимком]. — ИАК, вып. 10, стр. 106—108.

87. Армянская церковь в Аруче. — ИАК, вып. 12, стр. 61—64.

88. Реп.: А. Анянский, «Древние армянские истории, как исторические источники», Одесса, 1898, и «История армянской церкви» (до XIX века). Кишинев. 1900. — ЗВО, т. XV, стр. 0137—0150.

88. Реп.: Е. Такашвили, «Описание рукописей Общества распространения грамотности среди грузинского населения», т. I, вып. I, Тифлис, 1902. — ЗВО, т. XV, стр. 0161—0162.

90. Реп.: Francisco Maria Esteres Pereira, Vida d. S. Gregorio, patriarcha da Armenia. — ЗВО, т. XV, стр. 0185—0187.

91. Реп.: M. Riedel, Katalog der christlichen Schriften in arabischer Sprache von Abu-l-Barakat. — ЗВО, т. XV, стр. 017.

92. Реп.: D. H. Freiherr von Sodeu, Bericht über die in Kubbet in Damaskus gefundenen Handschriftenfragmente. — ЗВО, т. XV, стр. 0187—0188.

93. Реп.: E. von Dobschütz, Joseph von Arimathia. — ЗВО, т. XV, стр. 0188.

1905

94. *მეგრული ენა* ['Мегрельский язык']. — *ცნობის ფურცელი*, 1905, №№ 2772—2773.

95. *თბილისის სპირიტუალური ცენტრის მიერ დათმული მუხუცე* [«Два изображения в Али: св. Нина и царица Тамара»]. — *ცნობის ფურცელი*, 1905, № 2884.